Plan 239   Lic. en Filología Inglesa

Asignatura 43372   TERMINOLOGIA Y TRADUCCION

Grupo   1

Presentación

Terminología para traductores de la lengua inglesa.

Programa Básico

El objetivo del curso es presentar a los estudiantes los conceptos básicos de la ciencia de terminología y traducción y hacer que se familiaricen con los diferentes usos del ordenador en el campo de la terminología.

Objetivos

- To introduce students to the basic concepts in the field of terminology and specialized translation.
- To familiarize students with some of the various uses of computers in the fields of terminology and specialized translation.
- At the end of the course, students should be equipped with the essential knowledge that would allow them to understand and translate a specialized text and write their own terminological records.

Programa de Teoría

UNIT 1: An introduction to Languages for Specific Purposes (LSP)
UNIT 2: What is meant by Terminology?
UNIT 3: Basic elements in monolingual terminology
1.1. Concept
1.2. Term
UNIT 4: Compilation of terminology: Terminography
UNIT 5: Register, LSP genres and specialized translation

Programa Práctico

To be assigned during the lessons at the lab.

Evaluación

Students will be evaluated on the basis of a final exam (to be held on June), tasks and activities and class participation. Students who wish to obtain an A or an A+ should write an assignment (See Project Guidelines). Final grades may be increased by up to 10% if the students pass the final exam, accomplish the tasks successfully, participate in class and write a good assignment.

Bibliografía

* ARNTZ, R. & PICHT, H. 1995. "Introducción a la terminología". Madrid: Ediciones Pirámide.

* CABRÉ, M. T. 1993. "La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones", Barcelona: Editorial Antártida/Empúries.

*DUBUC, R. 1999. "Manual de Terminología". Chile: Ril Editores

* RABADÁN, R. & FERNÁNDEZ NISTAL, P. (2002). "La traducción inglés-español: fundamentos, herramientas, aplicaciones". León: Universidad de León.

* SAGER, J.C. 1990. "A Practical Course in Terminology Processing". Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins

Publishing Company.